

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. Астафьева

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения
(испанский язык)

Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

Квалификация (степень) выпускника: Бакалавр

Красноярск 2022

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)» составлена кандидатом филологических наук, доцентом кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования М.В. Стехиной

Протокол № 10 от «12» мая 2021 г.

Заведующий кафедрой



И.А. Майер

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

«21» мая 2021 г. Протокол № 6

Председатель НМСС (Н)



С.О. Кондракова

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования

Протокол № 8 от «4» мая 2022 г.

Заведующий кафедрой



Майер И.А.

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков.

Протокол №7 от «11» мая 2022 г.

Председатель



Кондракова С.О.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (ПРАКТИКИ)

«Практикум по культуре речевого общения

(испанский язык)»

актуализирована доцентом кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования Стехиной М.В.

протокол № 10 от «03» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой

германо-романской филологии и иноязычного
образования  Майер И.А.

(Наименование кафедры-разработчика) (ф.и.о., подпись)

Обсуждена на заседании выпускающей кафедры английской филологии

Протокол № 5 от «3» мая 2023 г.

Заведующий
выпускающей кафедрой

английской филологии



Битнер И.А.

(ф.и.о., подпись)

Одобрено НМСС(Н)

факультета иностранных языков

«17» мая 2023 г. протокол
№3

Председатель


Лукиных Ю.В.

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969; Законом Российской Федерации «Об образовании в РФ» № 273-ФЗ от 29.12.2012; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки), очной формы обучения с присвоением квалификации бакалавр. Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору) Блока 1 (дисциплины и модули). Обучение осуществляется в очной форме.

1.2. Общая трудоемкость дисциплины – в З.Е., и часах.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 часов, из них: 122,63 - часов аудиторная работа, 273,7 часа – самостоятельная работа, 35,67 - контроль. Дисциплина, согласно графику учебного процесса, реализуется на 2, 3 курсах, 3, 4, 5 семестр. Форма итогового контроля – зачет, экзамен.

1.3. Цель и задачи дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)»

Цель формирование культуры иноязычного речевого устного и письменного общения на основе развития коммуникативной и межкультурной компетенции и формирования навыков межкультурной коммуникации.

Задачи:

- Углубить знания о испаноязычных странах посредством практической информации;
- Расширить представления о социокультурном портрете испаноязычных стран, их национальном характере, традициях, культуре;

- Совершенствовать практическую подготовку студентов по испанскому языку за счет расширения словарного запаса по страноведческой тематике;
- Развивать познавательные навыки студентов, умение самостоятельно ориентироваться в информационном пространстве при подготовке к практическим занятиям по дисциплине;

1.4. Основные разделы содержания

Раздел 1. España y los españoles

España. El vértigo de Cenicienta.

Oraciones de relative especificativas y explicativas.

Hablar de cambios.

Como pedir disculpas y disculpar.

Quejarse y consolar.

Estados anímicos.

Раздел 2. Minorías lingüísticas.

La violencia lingüística.

Nacionalismo vs. globalización.

El independentismo vasco.

Expresar afectividad en español.

Preguntas y temas tabú.

Modismos (ejercicios de traducción).

1.5 Планируемые результаты обучения.

В результате освоения программы по дисциплине у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Код результата обучения
- Углубить знания о испаноязычных странах посредством практической информации;	Знать - систему общечеловеческих ценностей; Уметь - ориентироваться в и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных,	УК-3, УК-4.

	<p>национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;</p> <p>Владеть - понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</p>	
<p>- Расширить представления о социокультурном портрете испаноязычных стран, их национальном характере, традициях, культуре;</p>	<p>Знать – социокультурные особенности стран изучаемого языка;</p> <p>Владеть - этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;</p> <p>Уметь - использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;</p>	УК-3, УК-4.
<p>- Совершенствовать практическую подготовку студентов по испанскому языку за счет расширения словарного запаса по страноведческой тематике;</p>	<p>Знать – тематику страноведения;</p> <p>Владеть – словарным запасом испанского языка соответствующего уровня;</p> <p>Уметь – совершенствовать практическую подготовку, а также совмещать теоретические и практические знания;</p>	УК-3, УК-4.
<p>- Развивать познавательные навыки студентов, умение самостоятельно ориентироваться в информационном пространстве при подготовке к практическим занятиям по дисциплине</p>	<p>Знать – страноведческую составляющую;</p> <p>Владеть – познавательными навыками;</p> <p>Уметь – ориентироваться в страноведческом пространстве;</p>	УК-3, УК-4.

1.6. Контроль результатов освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости: практических занятий, подготовка заданий из УМК, докладов с презентацией, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: **зачет**.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

1.7. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

В процессе освоения дисциплины используются разнообразные виды деятельности обучающихся, организационные формы и методы обучения:

- практические занятия (проблемное обсуждение, интерактивные технологии, дискуссия, групповая форма работы, круглые столы)
- самостоятельная форма работы (подготовка презентаций по выбранной теме, обработка текстовой информации, работа с аутентичными материалами по страноведению, просмотр видеосюжетов)

2. Организационно-методические документы

2.1. Технологическая карта обучения дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)» для основной образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки) по очной форме обучения

		Аудит-ая работа	Самост. работа	Контроль	
	всего				
	432	122,63	273,7	35,67	
Раздел 1. España y los españoles					Мониторинг посещаемости с мини-опросом.
1. España. El vértigo de Cenicienta.		12	24	3	
2. Oraciones de relativo especificativas y explicativas.		10	22	2	Проверка готовности к практическому занятию по теме.
3. Hablar de cambios.		12	22	3	Тестирование по пройденной теме.
4. Como pedir disculpas y disculpar.		10	22	3	Презентация мини-докладов.
5. Quejarse y consolar.		12	24	3	Доклады с презентацией по пройденной теме.
6. Estados anímicos.		12	22	3	Проверка подготовленного домашнего задания
					Итоговое тестирование по курсу
Раздел 2. Minorías lingüísticas.					
1. La violencia lingüística.		10	22	3	
2. Nacionalismo vs. globalización.		10	24	3	
3. El independentismo vasco.		10	24	3	
4. Preguntas y temas tabú.		8	24	3	
5. Expresar afectividad en español.		8	22	3	
6. Modismos (ejercicios de traducción).		8.63	21.7	3.67	
Зачет					Выполнение заданий к зачету: 1. Теоретический вопрос по пройденной тематике. 2. Представление одной автономной области.
ИТОГО:	180	122.63	273.7	35,67	

2.2. Contenido de los principales apartados y temas de la disciplina

División 1. España y los españoles

1. *España. El vértigo de Cenicienta.*

Típico, tópico de España, tradiciones y fiestas de España. Ocio, la manera de vivir y descansar;

2. *Oraciones de relativo especificativas y explicativas.*

Estructuras gramaticales de los relativos, frases explicativas;

3. *Hablar de cambios.*

Cambios en la sociedad española, enseñanza, vida cultural;

Cambio climático y sus consecuencias;

4. *Como pedir disculpas y disculpar.*

Reglas de pedir disculpas, situaciones para pedir disculpas, vocabulario necesario para disculpar y pedir disculpas;

5. *Quejarse y consolar.*

Quejarse oficialmente, cartas oficiales, frases para consolar a uno;

6. *Estados anímicos.*

Hablar de estados de ánimo; alegría, tristeza, estado pensativo;

División 2. Minorías lingüísticas.

7. *La violencia lingüística.*

Situación lingüística en España, la diferencia entre lengua e idioma, el aprendizaje de español en el mundo;

8. *Nacionalismo vs. globalización.*

El fenómeno de nacionalismo, razones de globalización en el mundo, el procedimiento de globalización en España;

9. *El independentismo vasco.*

El país vasco en el reino de España, tradiciones, costumbres vascas, el eusquera, razones para independizarse de España;

10. *Preguntas y temas tabú.*

Los temas de que no se habla normalmente en España;

11. *Expresar afectividad en español.*

Frases para expresar afectividad en español, situaciones típicas para las frases.

12. *Modismos (ejercicios de traducción).*

Modismos en el idioma español.

2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)»

Направление подготовки: 45.03.02 «Лингвистика» Направленность (профиль) образовательной программы «Перевод и переводоведение» (английский и испанский языки) по очной форме обучения

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)» ставит своей задачей дать студентам знания по основным актуальным темам испаноязычных стран, развить у них навыки практического общения на повседневные и злободневные темы в испаноязычном ареале, а также сформировать навыки и умения научного исследования и информационной культуры, необходимые студентам для их будущей профессиональной деятельности. Основное внимание следует сосредоточить на лингвострановедческую, страноведческую и культуроведческую компетенции. Необходимо представить совокупность страноведчески ориентированных, специфических национально-культурных знаний.

Дисциплина обеспечивает раскрытие практических закономерностей развития современного испаноязычного мира, способствует развитию научного и творческого мышления, формирует навыки работы с текстами как единицей межкультурной коммуникации на разных уровнях, дает возможность сопоставить закономерности развития современного испаноязычного общества.

Внеаудиторная работа по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)» включает такие формы работы, как:

- изучение программного материала дисциплины (работа с учебником и конспектом лекции);
- изучение и конспектирование рекомендуемых источников;
- работа с энциклопедиями и справочниками;
- работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet;
- просмотр документальных фильмов по изучаемым темам;
- подготовка презентаций;

При подготовке студентам рекомендуется обязательное использование дополнительной литературы, которая поможет успешнее и быстрее разобраться в поставленных вопросах и задачах.

Данные методические рекомендации направлены на помощь студентам в подготовке презентации предложенной темы на выбор, что способствует более углубленному изучению отдельных разделов дисциплины. Следуя данным рекомендациям, студент приобретает необходимые знания в области страноведение Испании и стран Латинской Америки, обеспечивающие широкий кругозор.

3. Компоненты мониторинга учебных достижений студентов

3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)»

Наименование дисциплины/курса	Направление подготовки и уровень образования. Название программы/направленности (профиля) образовательной программы	Количество зачетных единиц/кредитов
Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)	45.03.02 Лингвистика Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)	12

Смежные дисциплины по учебному плану.

Предшествующие: русский язык и культура речи; практический курс испанского языка, история языка, лексикология испанского языка и др.

Последующие: интерпретация текста и другие дисциплины;

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ

	Форма работы*	Количество баллов 100%	
		min	max
Текущая работа	Лекции	60	100
	Участие в опросе по теме занятия	30	40
Промежуточный рейтинг- контроль	Выполнение тестовых заданий	10	20
Итоговый раздел	Зачет Представление презентаций по заданной теме	20	40
Итого		60	100

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ

	Форма работы*	Количество баллов 100%

	Практические занятия	min 50	max 100
Текущая работа	Подготовка презентации по заданной теме	20	40
	Устный опрос	20	40
Итоговый контроль	Тестирование	10	20
Итого		50	100

Соответствие рейтинговых баллов и сдачи зачета:

Общее количество набранных баллов* 60 – 100	Зачтено
Менее 60 баллов	Не зачтено

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Красноярский государственный педагогический университет им. В.П.
Астафьева»**
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры
совета

«04»05.2021 г. ,

Протокол № 08

ОДОБРЕНО

на заседании научно-методического

«11»05.2021 г. ,

Протокол № 07

Зав. кафедрой



И.А. Майер



С.О. Кондракова

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по
дисциплине

Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)

Направление подготовки: 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Составитель: Стехина М.В

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «**Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)**» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС данной дисциплины решает следующие задачи:

- контроль и управление процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;
- контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014г. № 940;
- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»;
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

1. Перечень компетенций подлежащих формированию в рамках дисциплины

1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:

УК-3 - Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

1.1. Оценочные средства

2. Компетенция		Тип контроля	Оценочное средство / КИМ	
			Номер	Форма
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;	история, философия, основы учебной деятельности студента, древние языки и культуры, введение в теорию межкультурной коммуникации, переводческий аспект языковой игры в рекламной коммуникации, литература Испании, культурология, интерпретация культурного наследия Сибири в английском языке, английский язык как глобальный, основы права, социология, лингвострановедение и страноведение Испании, повышение коммуникативной компетенции переводчиков, производственная практика, преддипломная практика, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы;	Текущий Итоговый	1, 2	Опрос на занятии Тест на множественный выбор
УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	модуль "Иностранный язык", практический курс английского языка (первого иностранного языка), практикум по основам языковой компетенции, введение в теорию межкультурной коммуникации, переводческий аспект языковой игры в рекламной коммуникации, подготовка к защите и защита	Текущий Итоговый	1, 2	Опрос на занятии Тест на множественный выбор

выпускной работы;	квалификационной		
----------------------	------------------	--	--

1. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

1.1. Фонды оценочных средств включают: зачет

1.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство зачет

Критерии оценивания по оценочному средству – зачет

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично/зачтено	73-86 баллов хорошо/зачтено	60-72 балла* удовлетворительно/зачтено
УК-3	На продвинутом уровне способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;	На базовом уровне способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;	На пороговом уровне способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;
УК-4	На продвинутом уровне способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	На базовом уровне способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	На пороговом уровне способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

3. Фонд оценочных средств для текущего контроля

3.1. Фонды оценочных средств включают: Опрос на занятии, подготовка презентации, тест на множественный выбор

3.2. Критерии оценивания прописаны в технологической карте рейтинга РПД

3.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 - опрос на занятии

Критерии оценивания	Количество баллов
Грамотное изложение материала	20
Логичность и последовательность	10

изложения материала	
Умение отвечать на дополнительные вопросы	10
Максимальный балл	40

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – выполнение тестовых заданий по принципу «Множественный выбор»

Критерии оценивания	Количество баллов
Выполнение минимального количества баллов (60 %)	5
Выполнение максимального количества баллов	20
Максимальный балл	20

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – подготовка презентаций

Критерии оценивания	Количество баллов
Грамотное изложение материала	10
Логичность и последовательность изложения материала	10
Оформление презентации	10
Умение отвечать на дополнительные вопросы	10
Максимальный балл	40

1. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы) дисциплина «Практикум по культуре речевого общения»

Примеры контрольных заданий по базовому модулю

1. Complete con ser o estar:
 1. Los resultados analizados una vez por año.
 2. El fuego provocado por un piromano.
 3. Su trabajo criticado con frecuencia.
 4. La emision de la pelicula autorizada ayer.
 5. La noticia difundida esta mafiana.
 6. Este profesor odiado por sus alumnos.
2. Dar, poner o parecer?

3.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплине на 2019/2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

- 1.** Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
- 2.** Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
- 3.** В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 №297 (п)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования

Протокол №8 от «2» мая 2019 г.

Внесенные изменения утверждаю:



Заведующий кафедрой

Майер И.А.

Одобрено НМСС (Н) факультета иностранных языков

Протокол № 4 от "16" мая 2019 г.

Председатель



Кондракова С.О.

(ф.и.о., подпись)

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 2019/2020 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «О внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 №457 (п).

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено титульные листы рабочей программы, фонда оценочных средств в связи с изменением ведомственной принадлежности – Министерству просвещения Российской Федерации.
2. Обновлено и согласована с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева «Карта литературного обеспечения (включая электронные ресурсы)», содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.
3. Обновлено «Карта материально-технической базы дисциплины», включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева) и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования "23" апреля 2020 г., протокол № 8

Внесенные изменения утверждаю: Заведующий кафедрой  Майер И.А.

Одобрено НМСС (Н) факультета иностранных языков

Протокол № 8 от "20" мая 2020 г. Председатель



Кондракова С.О.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2021/2022 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлена и согласована с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.
2. Обновлена Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования от 12 мая 2021 г., протокол № 10.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой
Майер



И.А.

Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков
Протокол № 5 от 21 мая 2021 г.

Председатель НМСС (Н)

С.О. Кондракова

**Дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины
на 2022/2023 учебный год**

В программу вносятся следующие изменения:

1 Обновлена и согласована с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева Карта литературного, содержащая основную и дополнительную литературу, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

2 Обновлена Карта материально-технической базы дисциплины, включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева и комплекс лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования от 04 мая 2022 г., протокол № 8
Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой

И.А. Майер

Одобрено НМС(Н) факультета иностранных языков

Протокол № 7 от 11 мая 2022 г.

Председатель НМСС (Н)

С.О. Кондракова

4. Учебные ресурсы

4.1. Карта литературного обеспечения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)"

Для студентов ООП 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» квалификация (степень) «Бакалавр»
По очной форме обучения

Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров/точек доступа
Основная литература		
История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык: учебное пособие / авт.-сост. М.К. Гусаренко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2015. - 222 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Драчева, Е.Л. Страноведение - Испания, Кипр, Турция, Египет: учебное пособие / Е.Л. Драчева, А.О. Яворская, Т.Т. Христов. - Москва : Издательство Книгодел, 2007. - 324 с. - ISBN 5-96590-043-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=63511	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Дополнительная литература		
Борзова, Е.П. Политические и избирательные системы государств Европы, Средиземноморья и России / Е.П. Борзова, И.И. Бурдукова, А.Н. Чистяков. - Санкт-Петербург: Издательство «СПБКО», 2013. - Т. 3. - 458 с. - ISBN 978-5-903983-28-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209443	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Испания. Анфас и профиль / ред. В.Л. Верников. - Москва : Весь Мир, 2007. - 480 с. - (Старый Свет — новые времена). - ISBN 978-5-7777-0384-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229770	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Сим, Н. Архитектура Южной Испании эпохи барокко: формирование национального стиля / Н. Сим. - Москва : Прогресс-Традиция, 2018. - 474 с. : ил. - Библиогр.: с. 381-389 - ISBN 978-5-	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный

89826-507-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483005		доступ
Новая краткая история Мексики=NUEVA HISTORIA MINIMA DE MEXICO / П.Э. Гонсальбо, Б.Г. Мартинес, Л. Хауреги и др. ; А.Н. Боровков, Институт Латинской Америки Российской академии наук ; пер. с испан. А.Н. Боровкова, И.М. Вершининой и др. - 2-е изд. испр. и доп. - Москва : Весь Мир, 2018. - 356 с. : ил. - (Национальная история). - ISBN 978-5-7777-0744-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498795	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Латинская хроника королей Кастилии / . - Москва : Директ-Медиа, 2009. - 387 с. - ISBN 978-5-9989-0693-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45846	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных		
Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. информ. портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: http://elibrary.ru .	http://elibrary.ru	Свободный доступ
East View: универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ. – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	https://dlib.eastview.com/	Индивидуальный неограниченный доступ
Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)	https://icdlib.nspu.ru/	Индивидуальный неограниченный доступ

Согласовано: заместитель директора библиотеки
(должность структурного подразделения)


(подпись)

/ Шулипина С.
(Фамилия И.О.)

4.2. Карта материально-технической базы дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)» для обучающихся программы

Направление подготовки 45.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование
	для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-09	Доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-10	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт,проектор-1шт,экран-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-11	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады	Ноутбук -1 шт., проектор -1 шт., экран-1шт, компьютер -1 шт., учебно-методическая литература по немецкому языку.

<p>Лебедевой, 89, ауд. 1-13</p>	<p>Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA): Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304- 180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-14</p>	<p>Учебная доска -1 шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-15</p>	<p>Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-16</p>	<p>Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-17</p>	<p>Доска магнитно-маркерная-1шт.</p>

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-18	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-19	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-22	Проектор-1шт, экран-1шт, маркерная доска-1шт, учебная доска-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-23	Доска маркерная -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-24	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89,	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная -1шт

ауд. 1-25	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-01	Телевизор, DVD-плеер + VHS, проектор, экран, доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-07	Телевизор-1шт, проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-08	Проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт, телевизор-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-14	<p>Экран-1шт, моноблоки -13 шт., наушники с микрофоном -13 шт., доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1 шт.</p> <p>Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304- 180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия).</p> <p>SANAKO Study 1200 (контракт №28А/2015 от 14.12.2015 г., контракт №10/11/С от 26.11.2015 г.); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)</p>

<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-16</p>	<p>Доска учебная-1 шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-17</p>	<p>Доска учебная-1 шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-18</p>	<p>Доска учебная-1 шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-19</p>	<p>Доска учебная-1 шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-20</p>	<p>Моноблок -1 шт., компьютер -1 шт.,магнитола -1 шт., доска маркерная -1 шт., телевизор-1шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304- 180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей);</p>

	Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-63	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-64	Доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1 шт., магнитола-1шт., моноблок-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-67	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-68	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-69	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск,	Телевизор -1 шт., компьютер -1 шт., доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1шт.

<p>ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-70</p>	<p>Microsoft® Windows® XP Professional Get Genuine Лицензия – наклейка; Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304- 180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия)</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-71</p>	<p>Проектор, экран, доска маркерная-1шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-72</p>	<p>Доска маркерная-1шт</p>
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 3-12</p>	<p>Доска маркерная -1шт</p>
<p>Аудитории для самостоятельной работы</p>	
<p>г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-05 Центр</p>	<p>МФУ-5 ШТ, компьютерный стол — 15 штук, компьютер- 15 шт, ноутбук-9 шт., телевизор — 1 шт., экран — 2 шт., проектор — 2 шт., колонки — 8 шт., веб-камера — 15 шт. микрофон — 15 шт. wi-fi ПО: Windows, Linux, Office Standart, Libre Office, Kaspersky Endpoint Security, АBBYY Fine Reader 8.0, Adobe Reader, конструктор сайтов Edusite</p>

самостоятельной работы	
-----------------------------------	--

